

共产国际、联共(布)与中国革命档案资料丛书

联共(布)、共产国际与 中国苏维埃运动 (1931—1937)

中共中央党史研究室第一研究部 译



中共党史出版社



共产国际、联共(布)与中国革命档案资料丛书第十四卷

联共(布)、共产国际 与中国苏维埃运动 (1931—1937)

中共中央党史研究室第一研究部 译

中共党史出版社

图书在版编目(CIP)数据

联共(布)、共产国际与中国苏维埃运动:1931—1937.14/中共中央党史研究室第一研究部译. —北京:中共党史出版社,2007.9

(共产国际、联共(布)与中国革命档案资料丛书)

ISBN 978-7-80199-607-7

I. 联… II. 中… III. ①苏联共产党(布尔什维克)—关系—新民主主义革命—史料—中国—1931—1937 ②共产国际—关系—新民主主义革命—史料—中国—1931—1937 IV. K260.6 D16

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 141144 号

书 名: 共产国际、联共(布)与中国革命档案资料丛书(14) 联共(布)、共产国际与中国苏维埃运动(1931—1937)

译 者: 中共中央党史研究室第一研究部

责任编辑: 姚建萍

出版发行: 中共党史出版社

社 址: 北京市海淀区芙蓉里南街6号院1号楼

邮 编: 100080

经 销: 新华书店

印 刷: 北京同文印刷有限责任公司

开 本: 140mm×203mm 1/32

字 数: 373千字

印 张: 15

印 数: 1—1100册

版 次: 2007年9月第1版

印 次: 2007年9月第1次印刷

ISBN 978-7-80199-607-7

定 价: 298.00元 (共五卷)

此书如有印制质量问题,请与中共党史出版社发行部联系
电话: 82517249, 82517244

丛书编者 中共中央党史研究室第一研究部
主 编 黄修荣
副主编 马贵凡 刘宋斌

学术指导

李 新 (中共中央党史研究室原副主任 研究员)

廖盖隆 (中共中央党史研究室原副主任 研究员)

向 青 (北京大学 教授)

杨云若 (中国人民大学 教授)

刘桂生 (北京大学 教授)

张注洪 (北京大学 教授)

宋洪训 (中共中央马列著作编译局 研究员)

A. M. 格里戈里耶夫 (俄罗斯科学院远东研究所
教授)

K. B. 舍维廖夫 (俄罗斯科学院远东研究所 高级
研究员)

ВКП(б), КОМИНТЕРН И КИТАЙ
ДОКУМЕНТЫ

Т. IV

ВКП(б), КОМИНТЕРН И СОВЕТСКОЕ
ДВИЖЕНИЕ В КИТАЕ 1931—1937
В ДВУХ ЧАСТЯХ

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

М. Л. ТИТАРЕНКО, М. ЛЕЙТНЕР (РУКОВОДИТЕЛИ РАБОТЫ),
К. М. АНДЕРСОН, В. И. ГЛУНИН, А. М. ГРИГОРЬЕВ,
И. КРЮГЕР, Р. ФЕЛЬБЕР, К. В. ШЕВЕЛЁВ

МОСКВА
РОССПЭН
2003

丛 书 前 言

联共(布)^①、共产国际与中国革命关系问题,是中共党史、中国革命史、中国近现代史和中外关系史等学科的重要研究课题。中国共产党十一届三中全会以来,全国广大史学工作者解放思想、冲破禁区、开动脑筋、积极探索,在苏联、共产国际与中国革命关系问题的研究领域中取得了可喜的成绩,从而推动了中共党史等有关学科的研究,促进了这些学科的发展。但由于所能看到的档案资料还比较匮乏等原因,这些研究只是初步的,有待进一步深入。因此,积极开发利用各种文献档案,是我们面临的一项重要任务。

20世纪90年代初,由于俄国政治体制的变革,俄罗斯国家档案管理机构和管理办法亦发生了巨大的变化,并从1993年开始实行《关于俄罗斯联邦档案馆馆藏及档案馆库管理的基本法》。随着这一法规的颁布,大量罕见的档案资料首次开放并陆续出版。其中最使我国学术界感兴趣的是俄罗斯科学院远东研究所和俄罗斯现代历史

① 苏联共产党的名称有一个变化的过程:1898年3月,俄国社会民主工党正式成立;1918年3月,布尔什维克党第七次代表大会决定把党的名称改为俄国共产党(布尔什维克),简称俄共(布);1925年12月,党的十四大决定将俄共(布)改称为全联盟共产党(布尔什维克),简称联共(布);1952年10月,党的十九大又决定将联共(布)改为苏联共产党,简称苏共。

文献保管与研究中心同德国柏林自由大学东亚研究会联合编辑的有关联共(布)、共产国际对华政策的大型系列档案文件集《联共(布)、共产国际与中国(1920—1949)》。

为了把这批从未公布过的重要档案资料介绍给我国史学界和广大读者,我们根据与俄方签订的协议,组织有经验的学者独家翻译这套档案文件集,并聘请中外专家进行译审、校阅。与此同时,我们还将历年来在我国各种报刊、杂志、图书上发表的其他重要中文文献资料编成多卷本《共产国际、联共(布)与中国革命文献资料选辑(1917—1949)》。这套文献资料选辑将与前述档案文件集组成《共产国际、联共(布)与中国革命档案资料丛书》,陆续在我国出版。

毋庸置疑,《共产国际、联共(布)与中国革命档案资料丛书》是一套具有很高学术价值的档案资料。它的问世,不仅可以使我们更全面地把握联共(布)和共产国际对华政策的重点、目标及其形成和变化的历史脉络,而且还可以更深入地了解联共(布)和共产国际领导人在不同历史时期对中国各军事、政治集团和重要人物的态度和策略,更具体地弄清共产国际驻华代表、苏联驻华使节及顾问在华活动情况以及他们之间的共识和分歧,从而进一步深化中共党史、中国革命史、中国近现代史、中苏关系史、国共关系史、共产国际与中国革命问题以及一些重要历史人物的研究。

这套档案资料丛书在编译、出版过程中得到多方帮助。值此丛书问世之际,谨向关怀、支持过这项工作的有

关领导和部门,向为编译、出版这套丛书辛勤工作的专家学者及出版社的有关同志,致以深切的谢意。

黄修荣
2005年11月
于京郊自得园

译者前言

《联共(布)、共产国际与中国苏维埃运动(1931—1937)》(三册)是俄罗斯科学院远东研究所、俄罗斯国家社会政治历史档案馆(即原俄罗斯现代历史文献保管与研究中心)和德国柏林自由大学东亚研究会合作编辑的大型系列文件集《联共(布)、共产国际与中国》第四卷(两册)的中译本,根据莫斯科2003年俄文版译出。本卷文件集共收录自1931年9月(九一八事变)至1937年7月(抗日战争爆发)期间有关档案文件411份,绝大部分为首次发表。有些文件阐述了联共(布)、共产国际和共产国际执行委员会驻华代表在上海保卫战期间(1932年1月至2月)、在冯玉祥察哈尔抗日人民军发动过程中(1935年5月至8月),以及在有名的福建事变期间(1933年11月至1934年1月)对中国事态发展所持的立场,有些文件披露了莫斯科对中国红军于1934年秋放弃中央苏区的计划及联共(布)和共产国际对中共和中国红军领导人(首先是毛泽东)所持的态度,有些文件揭示了莫斯科在共产国际七大前后制定统一战线政策的过程和莫斯科对遵义政治局扩大会议上中共领导人发生变动的反应。这一卷首次全面公布了共产国际执行委员会领导机构(政治书记处、七大前存在的政治书记处政治委员会、

七大上成立的并由季米特洛夫领导的执行委员会书记处)关于这个时期对华政策的问题的决议和指示。还公布了共产国际执行委员会东方书记处处务委员会讨论对华政策问题的会议的记录。特别令人感兴趣的是,这一卷首次发表了1932年至1934年间共产国际执行委员会与中共中央、中共上海中央局和共产国际执行委员会远东局,以及远东局与1933年至1934年间驻中央苏区的中共中央局之间往来的电报;共产国际执行委员会与中共中央1936年至1937年间往来的电报。该卷还收录了共产国际执行委员会驻华政治、军事代表给执行委员会的报告和书信、远东局成员给红色工会国际和执行委员会东方书记处的书信等,并且发表了共产国际档案中所保存的反映中共驻共产国际代表团1931年至1937年间工作情况的所有文件。

这些文件都很珍贵,具有很高的文献和学术研究参考价值。为了及时译介给我国史学界,我们于2002年向原书编者购买了中文版翻译出版权,并于2003年上半年组织力量进行翻译。中译本分三册,列为我们编译的大型文献档案丛书《共产国际、联共(布)与中国革命档案资料丛书》的第13、14、15卷。

本书俄文版由前言、文件正文、图书目录、人名索引四部分组成,中译本全文译出前两部分和第四部分(放在第15卷末),第三部分从略。为反映文件原貌,本卷译本仍保持了原文件体例,未作任何删节。在俄文版中注释是文尾注和脚注,为便于读者阅读,中译本一律改为脚

注。有些注释对中国读者来说实无必要，翻译时作了删节。译者新加的注释在注后标有“译者”字样。

在翻译过程中遇到的很大难题，是准确还原中国人的本名，文件中有些中国人使用的是化名或方言拼音姓名，由于年代较久，又缺乏可参考的中文资料，有些人的名字难以查实，只好音译或估译，这种情况在行文中或脚注中作了说明。

文件中有些俄国人的名和父名缩写字母，因不知全称，无法译出相应汉字，为统一起见，在中译本正文中一律删去不译，只译姓，但在注释中则注明其名和父名的缩写字母。

在本书翻译过程中得到许多知名学者的关心和帮助。著名汉学家、原书俄方编者、俄罗斯科学院远东研究所 A. M. 格里戈里耶夫教授和 K. B. 舍维廖夫博士热情地帮助解决语言理解等方面的某些疑难问题；著名历史学家、北京大学张注洪教授、刘桂生教授在百忙中抽出时间审读译稿，帮助订正译文中的不准确之处。在此我们特向他们表示谢意。

本书翻译工作由马贵凡同志组织。

参加翻译的有(以姓氏笔画为序)：

马贵凡(中共中央党史研究室译审)；

王昌滨(中共中央党校译审)；

宋洪训(中央编译局研究员)；

李永昌(辽宁大学教授)；

李颖(中共中央党史研究室研究员)；

董友忱(中共中央党校译审)。

全书译稿最后由宋洪训、马贵凡同志校定。

由于时间仓促,水平所限,译文中难免有错漏和不妥之处,敬希读者批评指正。

目 录

214. 秦邦宪给共产国际执行委员会远东局的电报
(1934年1月1日) 1
215. 施特恩给中共中央的电报
(1934年1月2日) 3
216. 共产国际执行委员会政治书记处政治委员会给
施特恩的电报(1934年1月2日) 5
217. 共产国际执行委员会政治书记处政治委员会给
中共中央的电报(1934年1月2日) 6
218. 共产国际执行委员会政治书记处政治委员会给
中共中央的电报(1934年1月2日) 7
219. 共产国际执行委员会政治书记处政治委员会给
埃韦特的电报(1934年1月5日) 9
220. 工农红军参谋部第四局关于中国红军状况的
第9号综合报告(不早于1934年
1月10日) 11
221. 共产国际执行委员会远东局给中央苏区的电报
(1934年1月12日) 13
222. 共产国际执行委员会远东局给中央苏区的电报
(1934年1月12日) 17
223. 埃韦特关于《中国论坛》问题给中共上海中央局
的信(1934年1月13日) 19
224. 共产国际执行委员会政治书记处政治委员会给
中共中央的电报(1934年1月17日) 24

225. 共产国际执行委员会政治书记处政治委员会给埃韦特和施特恩的电报
(1934年1月20日) 26
226. 格伯特给共产国际执行委员会国际联络部的电报(1934年1月25日) 27
227. 埃韦特给皮亚特尼茨基的第1号报告
(1934年1月27日) 28
228. 共产国际执行委员会远东局给中共鄂豫皖苏区委员会的信(摘录)(1934年1月底)..... 38
229. 共产国际执行委员会远东局给中央苏区的电报
(1934年2月1日)..... 57
230. 埃韦特给皮亚特尼茨基的第1号报告的补充部分(摘录)(1934年2月5日)..... 60
231. 赖安关于中国工人和工会运动状况给共产国际执行委员会的电报(1934年2月5日)..... 63
232. 共产国际执行委员会政治书记处政治委员会会议第355(B)号记录(摘录)
(1934年2月5日)..... 71
233. 共产国际执行委员会政治书记处政治委员会给施特恩的电报(1934年2月5日)..... 73
234. 中共中央给中共上海中央局的电报
(1934年2月6日)..... 74
235. 共产国际执行委员会远东局给共产国际执行委员会的电报(1934年2月7日)..... 77
236. 共产国际执行委员会政治书记处政治委员会给埃韦特、施特恩和中共中央的电报
(1934年2月11日) 79
237. 共产国际执行委员会政治书记处政治委员会非

- 常会议第 356(Б)号记录(摘录)
(1934 年 2 月 11 日) 80
238. 埃韦特给皮亚特尼茨基的信
(1934 年 2 月 13 日) 81
239. 施特恩给中央苏区的电报草稿
(1934 年 2 月 15 日) 84
240. 埃韦特给施特恩的信(1934 年 2 月 16 日) 89
241. 中共上海中央局给中共中央的电报
(1934 年 2 月 22 日) 92
242. 李竹声给共产国际执行委员会政治书记处政治
委员会的电报(1934 年 2 月 27 日) 95
243. 埃韦特给李竹声的信(1934 年 3 月 6 日) 96
244. 共产国际执行委员会政治书记处政治委员会
会议第 364(Б)号记录(摘录)
(1934 年 3 月 21 日) 98
245. 共产国际执行委员会政治书记处政治委员会给
埃韦特和中共中央的电报
(1934 年 3 月 25 日) 99
246. 李竹声给皮亚特尼茨基的电报
(1934 年 3 月 27 日) 101
247. 共产国际执行委员会政治书记处政治委员会
会议第 367(Б)号记录(摘录)
(1934 年 4 月 3 日) 102
248. 共产国际执行委员会政治书记处政治委员会给
埃韦特的电报(1934 年 4 月 9 日) 104
249. 埃韦特给皮亚特尼茨基的第 2 号报告
(1934 年 4 月 10 日) 105
250. 埃韦特给皮亚特尼茨基的信

(1934年4月10日).....	109
251. 李竹声给皮亚特尼茨基的电报 (1934年4月11日).....	112
252. 共产国际执行委员会政治书记处政治委员会非常会议第368(A)号记录(摘录) (1934年4月11日).....	113
253. 共产国际执行委员会政治书记处政治委员会会议第368(B)号记录(摘录) (1934年4月11日).....	114
254. 王明给埃韦特和李竹声的电报 (1934年4月23日).....	116
255. 皮亚特尼茨基给埃韦特的电报 (1934年4月26日).....	118
256. 共产国际执行委员会政治书记处政治委员会给埃韦特和中共中央的电报 (1934年4月29日).....	119
257. 共产国际执行委员会政治书记处政治委员会会议第376(B)号记录(摘录) (1934年5月15日).....	122
258. 共产国际执行委员会政治书记处政治委员会给李竹声的电报(1934年5月26日).....	123
259. 埃韦特给皮亚特尼茨基的报告 (1934年6月2日).....	124
260. 赖安给哈迪的信(1934年6月4日).....	132
261. 共产国际执行委员会政治书记处政治委员会非常会议第381(B)号记录(摘录) (1934年6月8日).....	141
262. 红色工会国际国际联络部给贝克的电报	

(1934年6月13日).....	142
263. 共产国际执行委员会政治书记处政治委员会给 埃韦特和中共中央的电报 (1934年6月16日).....	143
264. 共产国际执行委员会政治书记处政治委员会给 中共中央的电报(1934年6月17日).....	146
265. 格伯特给皮亚特尼茨基和阿布拉莫夫的电报 (1934年6月26日).....	148
266. 共产国际执行委员会国际联络部给格伯特的 电报(1934年7月1日).....	150
267. 赖安关于中共领导人被捕一事给共产国际执行 委员会东方书记处的信 (1934年7月3日).....	151
268. 格伯特给皮亚特尼茨基的电报 (1934年7月3日).....	154
269. 赖安给米夫的信(1934年7月3日).....	157
270. 赖安关于艾萨克斯的声明给共产国际执行委员会 东方书记处的信(1934年7月3日).....	158
271. 雷利斯基给皮亚特尼茨基的便函 (1934年7月3日).....	161
272. 共产国际执行委员会东方书记处处务委员会会 议第9号记录(摘录)(1934年7月4日).....	163
273. 王明和康生给盛忠亮的电报 (1934年7月10日).....	165
274. 赖安给中共上海中央局的信 (1934年7月14日).....	167
275. 共产国际执行委员会国际联络部给格伯特的 电报(1934年7月20日).....	170